



<p><b>05</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden sind;</p> <p><input type="checkbox"/> dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;">Art des Vergehens - Tipo di reato</th> <th style="width: 20%;">Art. St.G.B. - Art. c.p.</th> <th style="width: 20%;">Datum des Urteils data sentenza</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza							<p><input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali;</p> <p><input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali:</p>
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza								
<p><input type="checkbox"/> dass er/sie folgende Strafurteile anhängig hat:</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 70%;">Art des Vergehens - Tipo di reato</th> <th style="width: 30%;">Art. St.G.B. - Art. c.p.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.					<p><input type="checkbox"/> di avere le seguenti condanne penali in corso:</p>			
Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.									
<p><b>06</b> <input type="checkbox"/> nur männliche Bewerber: dass er die Wehrpflicht / den freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;">Dienststelle – Körperschaft - Posto di servizio - Ente</th> <th style="width: 20%;">vom – dal T/g – M/m – J/a</th> <th style="width: 20%;">bis – al T/g – M/m – J/a</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Dienststelle – Körperschaft - Posto di servizio - Ente	vom – dal T/g – M/m – J/a	bis – al T/g – M/m – J/a							<p><input type="checkbox"/> concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile;</p>
Dienststelle – Körperschaft - Posto di servizio - Ente	vom – dal T/g – M/m – J/a	bis – al T/g – M/m – J/a								
<p><input type="checkbox"/> dass er die Wehrpflicht / den Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat:</p> <p>_____;</p>	<p><input type="checkbox"/> di non aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile per il seguente motivo:</p> <p>_____;</p>									
<p><b>07</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie zu einer der im Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. geschützten Kategorie gehört (in diesem Fall muss dem Ansuchen auch die Bestätigung des Arbeitsamtes beigelegt werden):</p> <p style="text-align: center;"><input type="radio"/> JA                      <input type="radio"/> NEIN</p>	<p><input type="checkbox"/> di appartenere ad una delle categorie protette di cui alla Legge n. 68 del 12.03.1999 e s.m.e.i. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione rilasciata dall'ufficio del lavoro):</p> <p style="text-align: center;"><input type="radio"/> SI                              <input type="radio"/> NO</p>									
<p><b>08</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz folgendes Zweisprachigkeitsnachweises ist:</p> <p><input type="radio"/> C1 (ehem. A)    <input type="radio"/> B2 (ehem. B)    <input type="radio"/> B1 (ehem. C)</p> <p><input type="radio"/> A2 (ehem. D)    <input type="radio"/> kein</p> <p>Datum des Erwerbs: _____;</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo - grado:</p> <p><input type="radio"/> C1 (ex livello. A)    <input type="radio"/> B2 (ex livello B)    <input type="radio"/> B1 (ex livello C)</p> <p><input type="radio"/> A2 (ex livello D)    <input type="radio"/> nessuno</p> <p>Data dell'acquisizione: _____;</p>									
<p><b>09</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie im Sinne und für die Belange des Art.20 des D.P.R. vom 26.07.76, Nr. 752 die vorgesehene/n Prüfung/en in folgender Sprache abzulegen wünscht:</p> <p style="text-align: center;"><input type="radio"/> deutsch                      <input type="radio"/> italienisch</p>	<p><input type="checkbox"/> che ai sensi e per gli effetti dell'art.20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 intende sostenere la/e prevista/e prova/e d'esame in lingua:</p> <p style="text-align: center;"><input type="radio"/> tedesca                      <input type="radio"/> italiana</p>									
<p><b>10</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz eines gültigen Führerscheins " _____ " ist;</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere in possesso di una valida patente di guida " _____ ";</p>									
<p><b>11</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie bei keiner öffentlichen Verwaltungen des Dienst enthoben oder vom Dienst entlassen worden ist;</p>	<p><input type="checkbox"/> di non essere mai stato/a destituito/a e di non essere decaduto/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;</p>									
<p><b>12</b> <input type="checkbox"/> dass allfällige Mitteilungen, die diese öffentliche Kundmachung betreffen, an folgende Adresse geschickt werden sollen:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p style="text-align: center;">Straße - Nr. - PLZ-Gemeinde-Prov.                      Via - no. - CAP-comune-prov.</p>	<p><input type="checkbox"/> che le comunicazioni relative riguardanti questo avviso pubblico potranno essere fatte al seguente indirizzo:</p>									
<p><b>13</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie sich verpflichtet, eine eventuelle Änderung der Adresse rechtzeitig und mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;</p>	<p><input type="checkbox"/> di impegnarsi di informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, tempestivamente e mediante lettera raccomandata, le eventuali variazioni;</p>									
<p><b>14</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt;</p>	<p><input type="checkbox"/> di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare;</p>									
<p><b>15</b> <input type="checkbox"/> dass er/sie für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet ist;</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;</p>									
<p><b>16</b> <input type="checkbox"/> dass keine Gründe vorliegen, die die Aufnahme nicht zulassen;</p>	<p><input type="checkbox"/> di non trovarsi in nessuna delle condizioni le quali non consentano l'assunzione;</p>									

## ABSCHNITT B – STUDIENTITEL

## PARTE B - TITOLI DI STUDIO

<input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitze folgender Studientitel ist: (Verzeichnis der Studientitel (z.B. Grundschulzeugnis, Mittelschuldip- lom, Berufsbefähigungsnachweis als ..., Absolvierung von Zwischen- klassen, Reifediplom, Fachausbildungsdiplom, Absolvierung von Prüfungen oder Semestern an Universität, Kurzstudiumsdiplom in .., Doktorat in ...). Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, erhaltene Noten bzw. Bewertungen.)	<input type="checkbox"/> di essere in possesso dei seguenti titoli di studio: (Elencare i titoli di studio posseduti (es. licenza di scuola elementare, diploma di scuola media, attestato di qualificazione professionale, superamento classi intermedie, diploma di maturità, diploma di specializzazione, superamento anni/esami universitari, diploma di laurea breve, diploma di laurea), l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato.)
<b>1</b> _____ Studientitel - titolo di studio _____ Ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ im Schuljahr - nell'anno scolastico      Dauer - durata      Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
<b>2</b> _____ Studientitel - titolo di studio _____ Ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ im Schuljahr - nell'anno scolastico      Dauer - durata      Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
<b>3</b> _____ Studientitel - titolo di studio _____ Ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ im Schuljahr - nell'anno scolastico      Dauer - durata      Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
<b>4</b> _____ Studientitel - titolo di studio _____ Ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ im Schuljahr - nell'anno scolastico      Dauer - durata      Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	
<b>5</b> _____ Studientitel - titolo di studio _____ Ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università _____ im Schuljahr - nell'anno scolastico      Dauer - durata      Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	

## ABSCHNITT C - DIENST BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN

## PARTE C - TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI

<input type="checkbox"/> dass er/sie nie bei öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat; <input type="checkbox"/> dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist: (Verzeichnis der öffentlichen Verwaltung, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienststranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und der Dienstbeendigung.)	<input type="checkbox"/> di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni; <input type="checkbox"/> di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni: (Elencare la Pubblica Amministrazione presso la quale si ha prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio.)							
Öffentliche Körperschaft Ente pubblico	Berufsbild und Funktionsebene Profilo prof.le e qualifica	Voll-/Teilzeit % tempo pieno/ part-time %	vom dal	bis zum fino al	(dem Amt vorbeh. - riserv.all'uff.)			
					J/a	M/m	T/g	P/p

**ABSCHNITT D - DIENST IM PRIVATEN SEKTOR****PARTE D - SERVIZIO PRESSO PRIVATI**

<input type="checkbox"/> dass er/sie folgende Dienste geleistet hat: (Verzeichnis der Arbeitgeber, mit genauer Angabe des bekleideten Dienststranges, der Funktionsebene, des Datums des Dienstantritts und der Dienstbeendigung.)		<input type="checkbox"/> di avere prestato i seguenti servizi: (Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, la data di inizio e fine servizio.)						
Arbeitgeber Ditta	Dienststrang und Funktionsebene Profilo e qualifica	Voll-/Teilzeit % tempo pieno/ part-time %	vom dal	bis zum fino al	(dem Amt vorbeh. - riserv.all'uff.)			
					J/a	M/m	T/g	P/p

**ABSCHNITT E - SONSTIGE TITEL****PARTE E - DOCUMENTAZIONE FACOLTATIVA**

<input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitze der folgenden Titel ist: (deutliches Verzeichnis der sonstigen, anderen Titel, die der Bewerber für geeignet hält, um eine bessere Bewertung für seine fachliche Vorbereitung darzulegen (z.B. Bescheinigungen über die Teilnahme an Kursen mit jeweiliger Dauer, Wettbewerbseignung, Belobigungen, Veröffentlichungen) oder die, im Falle der Eignung zur öffentlichen Auswahl das Vorrangsrecht oder Vorzugsrecht bei Ernennung beweisen können (z.B. Invaliditätsbefunde, Familienbogen, u.s.w.). Das Jahr der Erlangung des Titels, Dauer, die Anzahl der Einheiten, die erlangten Noten und Bewertungen genau angeben.		<input type="checkbox"/> di essere in possesso dei seguenti titoli: (elencare in modo chiaro eventuali titoli che il candidato reputa utili ai fini di una maggiore valutazione della sua preparazione specifica (es. attestati di partecipazione a corsi e relativa durata, idoneità a concorsi, encomi, pubblicazioni ecc. o comunque comprovanti, in caso di idoneità alla selezione, il diritto di precedenza, o rispettivamente di precedenza o preferenza nella nomina ( es. certificati di invalidità, stato di famiglia ecc.). Indicare esattamente l'anno di conseguimento del titolo, la durata, il numero delle unità e le valutazioni.	

**P.S.:** Die Erklärungen unter Abschnitt C, D und E müssen, nur im Falle von Aufnahme und auf Anfrage der Verwaltung mittels entsprechender Unterlagen bestätigt werden.

**N.B.:** Le dichiarazioni rese nelle parti C, D ed E vanno comprovate da idonea documentazione solo nel caso di assunzione e su richiesta dell'Amministrazione.

Der/die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. \_\_\_\_ Dokumente in Urschrift oder stempelgebührenfreie Fotokopien bei, die im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt sind, sowie:

Il/La sottoscritto/a allega alla presente n. \_\_\_\_ documenti in originale o copie esenti dall'imposta di bollo descritti nell'unito elenco nonché:

- Die gültige Bescheinigung in Originalausfertigung betreffend die Sprachgruppenzugehörigkeit oder die Angliederung zu bzw. an eine der drei Sprachgruppen, welche am Verfalltag für die Einreichung der Gesuche nicht älter als 6 Monate sein darf, und sich in einem eigenen, geschlossenen, namentlichen Umschlag befinden muss, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren, bei. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig, sie muss nach den vorgesehenen Modalitäten abgegeben werden.
- Der/Die Bewerber/in, der/die den Antrag mittels PEC einreicht, erklärt die Bescheinigung über die Sprachgruppen-Zugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am \_\_\_\_ausgestellt worden ist und verpflichtet sich diese beim Auswahlkolloquium abzugeben, bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren. Das Ausstellungsdatum der Bescheinigung darf nicht nach dem Einreichetermin des Ansuchens datiert sind.
- Kopie des Personalausweises. Die Nichtabgabe bewirkt den Ausschluss vom Verfahren.
- Falls für das Berufsbild vorgesehen, die Eintragung in des entsprechende Berufsverzeichnis.
- La valida certificazione in originale di appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, di data non anteriore a 6 mesi, del termine per la presentazione delle domande, collocata in un'apposita busta chiusa, nominativa, pena esclusione dal procedimento. Per i non residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile e va resa nei modi ordinari.
- Il/La candidato/a che invia la domanda per PEC dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data \_\_\_\_ e si impegna a consegnarlo al colloquio di selezione a pena di esclusione dal procedimento. La data di rilascio della certificazione non può essere datata dopo il termine de presentazione della domanda.
- Fotocopia della carta d'identità, in mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura.
- Se previsto per il profilo professionale, l'iscrizione nel corrispondente albo professionale

Die genannten Dokumente sind im beiliegenden Verzeichnis aufgezählt.

Der/Die Unterfertigte erklärt weiters, dass Nr. \_\_\_\_ Dokumente, die im beiliegenden Verzeichnis anzuführen sind, schon im Sekretariat des ÖBPB Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit – Seniorenwohnheim Annenberg Latsch, aufliegen.

I documenti qui sopra indicati sono descritti nell'unito elenco.

Il/la sottoscritto/a dichiara che n. \_\_\_\_ documenti, da indicare nell'unito elenco, sono già acquisiti agli atti dell'APSP Fondo Ospedale della SS. Trinità – Residenza per Anziani Annenberg Laces.

---

Datum – data

---

Unterschrift – firma

## INFORMATIONEN ÜBER DIE DATENVERARBEITUNG

Gemäß den Artikeln 12 ff. der Verordnung (EU) 2016/679 („GDPR“ oder „Verordnung“) und im Allgemeinen unter Beachtung des in dieser Verordnung enthaltenen Transparenzgrundsatzes erteilen wir die folgenden Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten, (d.h. alle Informationen über eine identifizierte oder identifizierbare natürliche Person: „betroffene Person“) im Rahmen der von Annenbergheim - ÖBPB Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit Seniorenwohnheim Annenberg Latsch

### 1. VERANTWORTLICHER DER DATENVERARBEITUNG UND DATENSCHUTZBEAUFTRAGTER

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung (d.h., die Person, die den Zweck und die Mittel zur Verarbeitung personenbezogener Daten festlegt) ist Annenbergheim - ÖBPB Spitalfond zur Hl. Dreifaltigkeit Seniorenwohnheim Annenberg Latsch mit Sitz in Hauptstrasse 57, 39021, Latsch.

MwSt.-Nr. 01133510212

Tel. 0473 623150

Fax 0473 720648

Mail : info@altenheimlatsch.it

Pec : altenheimlatsch@legalmail.it

Für Kontakte, die speziell den Schutz personenbezogener Daten betreffen, einschließlich der Ausübung der unter Punkt 8 genannten Rechte, geben wir folgende E-Mail-Adresse an: info@altenheimlatsch.it, an die Sie Ihre Anfragen richten können.

Es wird hiermit bekannt gegeben, dass der Verantwortliche gemäß Art. 37 der DSGVO den Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer – “DPO”) benennt hat, der über folgende Kanäle erreichbar ist: privacy@altenheimlatsch.it

### 2. ZWECK DER VERARBEITUNG

Die Verarbeitung dient dem Zweck der Verwaltung und Durchführung von Ausschreibungsverfahren mit folgenden Zielen

- die erfolgreichen Bieter zu ermitteln und zu überprüfen, ob sie die in der Ausschreibungsbekanntmachung genannten Anforderungen erfüllen
- Vergabe des Auftrags für die Ausführung des Ausschreibungsgegenstands;
- Verwaltung des Vertragsverhältnisses in der Phase nach der Auftragsvergabe, einschließlich etwaiger strittiger Aktivitäten

Abschluss und Ausführung des Vertrags, einschließlich der damit verbundenen administrativen und steuerlichen Verpflichtungen sowie der gesetzlichen Auflagen

### 3. ART DER VERARBEITETEN DATEN, ART DER ERHEBUNG UND BETROFFENE PERSONEN

Die verarbeiteten Daten gehören zu den folgenden Kategorien:

1. Allgemeine Daten, wie z. B.:

- Nachname, Name, Geburtsdatum, Geburtsort, Wohnsitz;
- Steuernummer und/oder Mehrwertsteuernummer; und andere steuerliche und damit zusammenhängende Daten;
- Telefonnummer/E-Mail-Adresse/PEC-Adresse;
- Daten über berufliche und persönliche Voraussetzungen (Studientitel, Zweisprachigkeitsnachweises, Wehrpflichten, Führerschein).

2. Daten über strafrechtliche Verurteilungen (ex. Art. 10 DSGVO) in der Vorvergabephase. Gerichtliche Daten werden zum Zweck der Überprüfung des Nichtvorliegens von Ausschlussgründen gemäß Art. 80 des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 (Beschaffungsgesetz).

## INFORMATIVA IN MERITO AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi degli artt. 12 e seguenti del Regolamento UE 2016/679 (“GDPR” o “Regolamento”), ed in generale in osservanza del principio di trasparenza previsto dal Regolamento medesimo, si forniscono le seguenti informazioni in merito al trattamento dei dati personali (cioè di qualsiasi informazione riguardante una persona fisica identificata o identificabile: “Interessato”) realizzati nell’ambito delle procedure di gara promossi da Annenbergheim Latsch - APSP Fondo Ospedale della Santissima Trinità Residenza per Anziani Annenberg Laces

### 1. TITOLARE DEL TRATTAMENTO E RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI

Il Titolare del trattamento (cioè il soggetto che determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali) è Annenbergheim Latsch - APSP Fondo Ospedale della Santissima Trinità Residenza per Anziani Annenberg Laces, in persona del legale rappresentante pro tempore, con sede in Via Centrale, 57, 39021, Laces

Tel 0473 623150

Fax 0473 720648

Mail : info@altenheimlatsch.it

Pec : altenheimlatsch@legalmail.it

P.IVA 01133510212,

Per contatti specificamente relativi alla tutela dei dati personali, compreso l’esercizio dei diritti di cui al successivo punto 8 si indica in particolare l’indirizzo e-mail info@altenheimlatsch.it al quale si prega di voler rivolgere le Vostre eventuali richieste.

Si informa che il Titolare del Trattamento ha designato, ai sensi dell’art. 37 del Regolamento, il responsabile della protezione dei dati (Data Protection Officer, in sigla “DPO”), che è contattabile attraverso i seguenti canali: email – privacy@altenheimlatsch.it

### 2. FINALITÀ DEL TRATTAMENTO

Il trattamento posto in essere persegue la finalità di gestione ed espletamento delle procedure di gara volte a:

- individuare i soggetti aggiudicatari, verificandone il possesso dei requisiti richiesti dal bando;
- affidare l’incarico di esecuzione dell’oggetto della gara;
- gestire il rapporto contrattuale nella fase post-aggiudicazione, compresa l’eventuale attività contenziosa
- stipula ed esecuzione del contratto, con connessi adempimenti amministrativi e fiscali, nonché obblighi normativi

### 3. TIPOLOGIA DEI DATI TRATTATI E MODALITÀ DI RACCOLTA E SOGGETTI INTERESSATI

I dati oggetto di trattamento appartengono alle seguenti categorie:

1. Dati comuni, quali:

- cognome, nome e data luogo di nascita, residenza;
- codice fiscale e/o partita IVA ed altri dati fiscali;
- numero di telefono/indirizzo e-mail / indirizzo PEC;
- dati relativi ai requisiti professionali e personali (titolo di studio, attestati, abilità linguistica, obblighi militari, patente).

2. Dati relativi a condanne penali (ex. Art. 10 GDPR) nella fase antecedente l’aggiudicazione. I dati giudiziari sono oggetto di trattamento ai fini della verifica dell’assenza di cause di esclusione ex art. 80 D. Lgs. n. 50/2016 (codice appalti).

3. Dati di natura particolare, idonei a rivelare lo stato di salute (es. appartenenza a categorie protette, idoneità allo svolgimento di determinate mansioni), nonché stato civile ed eventuali figli.

3. Daten besonderer Art, die Aufschluss über den Gesundheitszustand geben (z. B. Zugehörigkeit zu geschützten Kategorien, Eignung für die Ausübung bestimmter Tätigkeiten), sowie Familienstand und etwaige Kinder.

#### **4. VERPFLICHTUNG ZUR BEREITSTELLUNG VON DATEN UND RECHTSGRUNDLAGE FÜR DIE VERARBEITUNG**

Es besteht keine Verpflichtung zur Bereitstellung von Daten in der vorvertraglichen Phase, aber die Nichtbereitstellung der angeforderten Daten kann dazu führen, dass die Teilnahme an der Ausschreibung und/oder die Erteilung des Zuschlags nicht möglich ist.

Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung ist:

- In Bezug auf allgemeine Daten: die Notwendigkeit, den Vertrag, an dem der Betroffene beteiligt ist, oder die vorvertraglichen Maßnahmen, die auf Antrag des Betroffenen durchgeführt werden, zu erfüllen, sowie das berechnete Interesse des für die Verarbeitung Verantwortlichen, den Schutz der Rechte des Betroffenen zu gewährleisten (Artikel 6 Buchstabe b, DSGVO).
- In Bezug auf Daten über strafrechtliche Verurteilungen: die Notwendigkeit, die Bestimmungen der Vergaberegulungen, denen der für die Verarbeitung Verantwortliche unterliegt, einzuhalten (Artikel 6 Buchstabe c, DSGVO).
- In Bezug auf Daten besonderer Art: die Notwendigkeit der Erfüllung spezifischer Pflichten und der Ausübung spezifischer Rechte des für die Verarbeitung Verantwortlichen oder der betroffenen Person im Bereich des Arbeitsrechts (Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe b), jedoch stets unter Wahrung angemessener Garantien für die Grundrechte und Interessen der betroffenen Person, insbesondere auch in Bezug auf Zwecke der Arbeitsmedizin und der Beurteilung der Arbeitsfähigkeit des Arbeitnehmers. Ebenso sind Informationen über die Zugehörigkeit zu geschützten Kategorien, den Familienstand und etwaige Kinder des Bewerbers erforderlich, um die im DPR Nr. 487/1994 vorgesehenen Verpflichtungen zu erfüllen, um die vorbehaltenen Kategorien und Präferenzen zu identifizieren (Artikel 5 DPR 487/1994).

#### **5. VERARBEITUNGSMETHODEN UND SPEICHERUNGSDAUER**

Die Verarbeitung der Daten erfolgt:

- mittels Verwendung manueller und automatisierter Systeme;
- durch zur Ausführung dieser Aufgaben gesetzlich ermächtigte Personen;
- mit Ergreifen von Maßnahmen, die geeignet sind, die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten und den Zugang zu diesen durch nicht ermächtigte Dritte zu vermeiden.

Die Daten werden für die gesamte Dauer des Ausschreibungsverfahrens, im Falle eines Zuschlags für die gesamte Dauer des Vertragsverhältnisses und nach Beendigung des Vertragsverhältnisses - beschränkt auf die dann erforderlichen Daten - zur Erfüllung der übernommenen vertraglichen Verpflichtungen und zur Erfüllung der damit verbundenen oder sich daraus ergebenden gesetzlichen und vertraglichen Schutzpflichten gespeichert; in der Regel werden die Daten daher nicht länger als 10 Jahre nach Beendigung des Vertragsverhältnisses gespeichert. Es gibt keine automatisierten Entscheidungsprozesse.

#### **6. OFFENLEGUNG DER DATEN**

Zusätzlich zu den Personen, die zur Organisationsstruktur des Verantwortlichen gehören (z.B. Angestellte und Mitarbeiter), die entsprechend der Zugehörigkeit ihrer Funktionen zu den jeweiligen Verarbeitungen befugt sind, dürfen die erhobenen und verarbeiteten Daten ausschließlich zu den oben genannten Zwecken gegenüber folgenden Rechtssubjekten offengelegt werden:

- gegenüber allen Rechtssubjekten, deren Berechtigung zum Zugang zu besagten Daten kraft normativer Rechtsakte anerkannt ist;

#### **4. OBBLIGATORIETÀ O MENO DEL CONFERIMENTO E BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO**

Non sussiste un obbligo di conferimento dei dati in fase precontrattuale, ma il mancato conferimento dei dati richiesti potrebbe comportare l'impossibilità di partecipare alla gara e/o all'aggiudicazione della stessa.

La base giuridica del trattamento è:

- Con riferimento ai dati comuni: la necessità di dare esecuzione del contratto di cui l'Interessato è parte o delle misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso (art. 6, lett b, GDPR); nonché il legittimo interesse del Titolare a garantire la tutela dei diritti dell'Interessato (art. 6, lett f, GDPR).
- Con riferimento ai dati relativi a condanne penali: la necessità di adempiere agli obblighi di legge ed in particolar modo a quanto previsto dalla normativa sugli appalti a cui è soggetto il Titolare (art. 6, lett c, GDPR)
- Con riferimento ai dati di natura particolare: la necessità di assolvere ad obblighi specifici ed esercitare i diritti specifici del titolare del trattamento o dell'interessato in materia di diritto del lavoro (art. 9 co.2, lett. b), pur sempre in presenza di garanzie appropriate per i diritti fondamentali e gli interessi dell'interessato, e, specificatamente, pure in relazione a finalità di medicina del lavoro e per la valutazione della capacità lavorativa del dipendente. Allo stesso modo, le informazioni relative all'appartenenza a categorie protette, allo stato civile e gli eventuali figli del candidato sono richiesti per assolvere agli obblighi previsti dal DPR n. 487/1994 al fine di individuare le categorie riservatarie e preferenze (art. 5 DPR 487/1994).

#### **5. MODALITÀ DI TRATTAMENTO E CONSERVAZIONE**

Il trattamento sarà effettuato:

- mediante l'utilizzo di sistemi automatizzati;
  - da soggetti o categorie di autorizzati all'assolvimento dei relativi compiti;
  - con l'impiego di misure adeguate a garantire la riservatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati.
- I dati saranno conservati per tutta la durata della procedura di gara; in caso di aggiudicazione, per tutta la durata del rapporto contrattuale, e, dopo la cessazione del rapporto – limitatamente ai dati a quel punto necessari – per l'estinzione delle obbligazioni contrattualmente assunte e per l'espletamento di tutti gli eventuali adempimenti di legge e per le esigenze di tutela anche contrattuale connessi o da esso derivanti; ordinariamente, pertanto, i dati non verranno conservati oltre i 10 anni dalla cessazione del rapporto contrattuale.

Non vi sono processi decisionali automatizzati.

#### **6. COMUNICAZIONE DEI DATI**

Oltre ai soggetti appartenenti alla struttura organizzativa aziendale del Titolare (es. dipendenti e collaboratori), autorizzati secondo la pertinenza delle loro funzioni con i relativi trattamenti, i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati, esclusivamente per le finalità sopra specificate, a:

- tutti i soggetti cui la facoltà di accesso a tali dati è riconosciuta in forza di provvedimenti normativi;
- dipendenti, collaboratori, fornitori del Titolare, nell'ambito delle relative mansioni e/o obblighi contrattuali relativi all'esecuzione del rapporto con gli Interessati; tra i soggetti

- gegenüber Angestellten, Mitarbeitern, Lieferanten des Verantwortlichen, und zwar im Rahmen ihrer jeweiligen Aufgaben und/oder vertraglichen Pflichten im Zusammenhang mit der Ausführung des Vertragsverhältnisses mit den betroffenen Personen; zu den Lieferanten des Verantwortlichen gehören beispielsweise Bank- und Kreditinstitute; Versicherungsunternehmen; Rechtsberater; Softwarelieferanten und ähnliche Unterstützungsdienste;
  - gegenüber der Finanzverwaltung und andere Stellen, für die eine Mitteilungspflicht besteht.
- Eine aktualisierte Liste der Subjekte, die gemäß Artikel 28 GDPR als Auftragsverarbeiter ernannt wurden, kann unter den oben angegebenen Kontaktdaten des Verantwortlichen angefragt werden.
- Um die Transparenz der Vergabeverfahren zu gewährleisten, können einige (personenbezogene) Daten veröffentlicht werden, wie es das Vergaberecht vorschreibt.

## 7. ORT DER DATENVERARBEITUNG

Die Datenverarbeitung findet auf dem Gebiet der Europäischen Union statt.

## 8. RECHTE DER BETROFFENEN PERSON

Die GDPR gibt den betroffenen Personen die Ausübung der folgenden **Rechte** in Bezug auf die ihnen befassenden personenbezogenen Daten (die zusammenfassende Beschreibung ist bezeichnend, für die vollständige Äußerung der Rechte, siehe die Verordnung und insbesondere den Art. 15-22):

- das Recht auf **Zugang** zu den personenbezogenen Daten (die betroffene Person ist daher berechtigt, unentgeltlich Informationen zu den im Besitz des Verantwortlichen befindlichen Daten und zur entsprechenden Verarbeitung und eine entsprechende Kopie in einem zugänglichen Format zu erhalten);
- das Recht auf **Berichtigung** der Daten (wir sorgen auf die Meldung der betroffenen Person hin für die Korrektur oder Ergänzung der unrichtigen oder ungenauen bzw. aufgrund mangelnder Aktualisierung unrichtig oder ungenau gewordenen Daten);
- das Recht auf **Löschung** der Daten (Recht auf Vergessenwerden) (zum Beispiel: die Daten sind für die Zwecke, zu denen sie erhoben oder verarbeitet wurden, nicht mehr notwendig; sie wurden in unberechtigter Weise verarbeitet; sie müssen zur Erfüllung einer rechtlichen Pflicht gelöscht werden; die betroffene Person hat die Einwilligung zurückgenommen, und es besteht keine andere Rechtsgrundlage für die Datenverarbeitung; die betroffene Person widersetzt sich der Datenverarbeitung, wenn die Voraussetzungen erfüllt sind);
- das Recht auf **Einschränkung** der Datenverarbeitung (in bestimmten Fällen – Bestreiten der Genauigkeit der Daten während des zur Prüfung notwendigen Zeitraums; Bestreiten der Rechtmäßigkeit der Datenverarbeitung mit Widerspruch gegen die Löschung; Notwendigkeit der Nutzung der Daten zur Wahrnehmung der Verteidigungsrechte der betroffenen Person, während die Daten für die Zwecke der Datenverarbeitung nicht mehr nützlich sind; wenn gegen die Verarbeitung Widerspruch eingelegt wird, während die erforderlichen Kontrollen durchgeführt werden – die Daten werden so gespeichert, dass sie bei Bedarf wiederhergestellt werden können, aber in der Zwischenzeit können sie von dem Verantwortlichen nicht eingesehen werden, es sei denn, dies geschieht im Zusammenhang mit der Prüfung der Gültigkeit des von der betroffenen Person gestellten Antrags auf Einschränkung oder mit der Zustimmung der betroffenen Person oder zur Feststellung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen oder zum Schutz der Rechte einer anderen natürlichen oder juristischen Person oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses der Union oder eines Mitgliedstaats);
- das Recht auf **Widerspruch** gegen die gesamte Datenverarbeitung oder gegen einzelne Abschnitte, die auf der Grundlage des

fornitori del Titolare si indicano a titolo esemplificativo istituti bancari e creditizi, imprese di assicurazioni, consulenti legali; fornitori di software e relativa assistenza;

- amministrazione finanziaria e altri Enti per cui sono previste le comunicazioni obbligatorie.

L'elenco aggiornato dei soggetti designati quali Responsabili del trattamento ai sensi dell'art. 28 GDPR potrà essere richiesto ai dati di contatto del titolare sopra indicati.

Per garantire trasparenza delle procedure di aggiudicazione, alcuni dati (anagrafici) potranno essere resi pubblici nel rispetto di quanto richiesto dalla normativa sugli appalti.

## 7. LUOGO DI TRATTAMENTO DEI DATI

Il trattamento dei dati personali avviene sul territorio dell'Unione Europea.

## 08. DIRITTI DELL'INTERESSATO

Il GDPR attribuisce all'Interessato l'esercizio dei seguenti **diritti** con riferimento ai dati personali che lo riguardano (la descrizione sintetica è indicativa, per la completa enunciazione dei diritti, comprese le limitazioni degli stessi, si rimanda al Regolamento, ed in particolare agli artt. 15-22):

- **accesso** ai dati personali (l'Interessato ha il diritto di avere gratuitamente le informazioni in merito ai dati personali che lo riguardano detenuti dal Titolare ed al relativo trattamento, nonché di ottenerne copia in formato accessibile);
- **rettifica** dei dati personali (su segnalazione dell'Interessato, correzione o integrazione dei dati personali –non espressione di elementi valutativi– non corretti o imprecisi, anche divenuti tali in quanto non aggiornati);
- **cancellazione** dei dati personali (diritto all'oblio) (ad esempio, i dati non sono più necessari rispetto alle finalità per le quali sono stati raccolti o trattati; sono stati trattati illecitamente; devono essere cancellati per adempiere un obbligo legale; l'Interessato ha revocato il consenso e non sussiste altro fondamento giuridico per il trattamento; l'Interessato si oppone, sussistendo le condizioni, al trattamento);
- **limitazione del trattamento** (in determinati casi –contestazione dell'esattezza dei dati, nel tempo necessario alla verifica; contestazione della liceità del trattamento con opposizione alla cancellazione; necessità di utilizzo per i diritti di difesa dell'Interessato, mentre essi non sono più utili ai fini del trattamento; se vi è opposizione al trattamento, mentre vengono svolte le necessarie verifiche– i dati verranno conservati con modalità tali da poter essere eventualmente ripristinati, ma, nel mentre, non sono consultabili dal Titolare se non appunto in relazione alla verifica della validità della richiesta di limitazione da parte dell'Interessato, o con il consenso dell'Interessato o per l'accertamento, l'esercizio o la difesa in giudizio di un diritto in sede giudiziaria o per tutelare i diritti di altra persona fisica o giuridica o per motivi di interesse pubblico rilevante dell'Unione o di uno Stato membro);
- **opposizione** in tutto o in parte, per motivi connessi alla situazione particolare dell'Interessato, al trattamento effettuato sulla base del legittimo interesse;
- **portabilità dei dati** (qualora il trattamento si basi sul consenso o su un contratto e sia effettuato con mezzi automatizzati, su sua richiesta, l'Interessato riceverà in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico, i dati personali che lo riguardano e potrà trasmetterli ad un altro Titolare del trattamento, senza impedimenti da parte del Titolare del Trattamento cui li ha forniti e, se tecnicamente fattibile, potrà



berechtigten Interesses erfolgt, aus Gründen, die sich aus der besonderen Situation der betroffenen Person ergeben;  
-das Recht auf **Datenübertragbarkeit** (sollte die Datenverarbeitung auf Grundlage der Einwilligung oder eines Vertrages und mit automatisierten Mitteln erfolgen, erhält die betroffene Person auf ihre Anfrage die auf sie bezogenen Daten in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format; sie kann diese Daten an einen anderen Verantwortlichen übermitteln, ohne durch den Verantwortlichen, dem sie die Daten zur Verfügung gestellt hat, daran gehindert zu werden; falls es technisch machbar ist, kann sie verlangen, dass diese Übermittlung direkt vom letztgenannten Verantwortlichen vorgenommen wird).

Erfolgt die Verarbeitung auf der Grundlage einer Einwilligung der betroffenen Person, darf diese ihre **Einwilligung** jederzeit **widerrufen**, ohne dass die Rechtmäßigkeit der vor dem Widerruf erfolgten Verarbeitung berührt wird.

Die betroffene Person hat außerdem das Recht, **eine Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde** (in Italien: Garante per la Protezione dei dati personali) **einzureichen**, wenn sie der Meinung ist, dass die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten gegen die Bestimmungen der Verordnung verstößt; Die Garante per la protezione dei dati personali kann unter den auf der Website der Behörde „[www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)“ angegebenen Adressen kontaktiert werden. In jedem Fall möchten wir den betroffenen Personen die Möglichkeit geben, ihre Bedenken im Voraus zu äußern, und sie können sich zur Klärung der Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten und zur Ausübung ihrer Rechte, einschließlich des Widerrufs ihrer Einwilligung, an die E-Mail-Adresse [privacy@altenheimlatsch.it](mailto:privacy@altenheimlatsch.it) oder an die anderen oben angegebenen Kontaktdaten des Verantwortlichen wenden.

Datum - data

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist:

Datum - data

ottenere che detta trasmissione venga effettuata direttamente da quest'ultimo).

Inoltre, qualora il trattamento avvenga in forza di consenso manifestato dall'Interessato, questi potrà **revocare il consenso** in qualsiasi momento, senza pregiudicare la liceità del trattamento prestato prima della revoca.

L'Interessato ha inoltre diritto di **proporre reclamo al Garante per la Protezione dei dati personali** nel caso in cui ritenga che il trattamento che lo riguarda violi quanto prescritto dalla normativa sulla tutela dei dati personali; il Garante per la protezione dei dati personali è contattabile tramite i recapiti indicati nel Sito dell'Autorità medesima "[www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)". Vorremmo in ogni caso avere l'opportunità di affrontare preventivamente ogni perplessità degli Interessati, che potranno rivolgersi all'indirizzo e-mail [privacy@altenheimlatsch.it](mailto:privacy@altenheimlatsch.it) o agli altri dati di contatto del Titolare sopra indicati per ogni chiarimento relativo al trattamento dei dati personali che li riguardano e per l'esercizio dei relativi diritti, compresa la revoca del consenso.

Unterschrift - firma

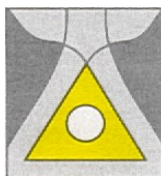
---

(vor dem/der Beamten/in oder in Alternative Fotokopie des Personalausweises beilegen – in presenza del/della dipendente addetto/a o in alternativa allegare fotocopia della carta d'identità)

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza:

---

Unterschrift des/r Beamten/in – firma del/della dipendente addetto/a



**Gesuch um Eintragung in die Rangordnung nach Prüfungen für die befristete Anstellung von Berufskrankenschwestern, VII.ter Funktionsebene, mit Vollzeitarbeit und Teilzeit, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten**

**Domanda d'ammissione alla graduatoria per esami per l'assunzione a tempo determinato per infermiere/a professionale, VII°ter qualifica funzionale, con lavoro a tempo pieno e a tempo parziale, riservato al gruppo linguistico tedesco**

**LISTE DER IM GESUCH BEIGELEGTEN DOKUMENTE**

(die beigelegten Dokumente sind kurz zu beschreiben)

**ELENCO DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA DOMANDA**

(descrivere brevemente i documenti allegati)

- 01.
- 02.
- 03.
- 04.
- 05.
- 06.
- 07.
- 08.
- 09.
- 10.
- 11.

**LISTE DER DOKUMENTE, DIE IM BESITZ DER VERWALTUNG SIND.**

(anführen aus welchem Grund sie bei dieser Verwaltung aufliegen, z.B. Rangordnung für provisorische Aufnahme, für öffentlichen Wettbewerb, usw.)

**Ungenauere oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments bedingen:**

**ELENCO DEI DOCUMENTI GIÀ IN POSSESSO DELL'AMMINISTRAZIONE**

(specificare a quale titolo si trovano presso L'Amministrazione. es. graduatoria a tempo determinato, per concorso pubblico, ecc.)

**L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento indicato:**

- 01.
- 02.
- 03.
- 04.
- 05.
- 06.
- 07.
- 08.
- 09.

---

---

**DEM AMT VORBEHALTEN**

**PARTE RISERVATA ALL'UFFICIO**

- ZUGELASSEN  
 AUSGESCHLOSSEN  
 VERVOLLSTÄNDIGEN

- AMMESSO/A  
 ESCLUSO/A  
 REGOLARIZZARE

Zusammenfassung der Titel und Prüfungen	Tabella riassuntiva dei titoli e delle prove	Punkte / punti
Studientitel	Titoli di studio	
Dienstzeugnisse öffentliche Verwaltungen	Titoli di serv. presso pubbliche amministr.	
Dienstzeugnisse im privaten Bereich	Titoli di servizio presso privati	
Verschiedene Titel	Titoli vari	
erste schriftliche Prüfung	prima prova scritta	
zweite schriftliche Prüfung	seconda prova scritta	
mündliche Prüfung	prova orale	
Summe	Totale	